

<<万叶集精选>>

图书基本信息

书名：<<万叶集精选>>

13位ISBN编号：9787545804010

10位ISBN编号：7545804015

出版时间：2012-4

出版时间：上海书店出版社

作者：佚名

页数：369

字数：290000

译者：钱稻孙

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<万叶集精选>>

内容概要

本书是日本现存最早的一部和歌集，享有“日本之《诗经》”的美誉。收录了从仁德朝至淳仁朝约四百五十年间上自天皇王孙下至底层民众的和歌约四千五百余首。所收诗歌分类为杂歌、相闻、挽歌等，涉及行幸游宴、狩猎旅行、婚恋思归、悼亡追忆、四时风物等题材。

《万叶集》不仅是一部重要的古代和歌集、文学发展史，也是一部记述着古代日本在发达的唐文化影响下迅速发展的社会文化史，其中包括宗教史、民俗史及文字史等。

译者钱稻孙学识渊博，涉猎音乐、戏剧、美术、医学，精通日、意、德、法文，文采与译才兼备，文学素养深厚。

他从《万叶集》中精选出八百余首：以精准优美的用语重现一部古典。

同一首歌，或附两三种译法，既有典丽的古诗体，又有浅白的歌谣体。

并以详尽注释，结合译文，深入浅出地介绍日本古代的社会制度、风土人情等。

钱稻孙的译本兼美信达雅，被公认为日本文学翻译史上的经典。

<<万叶集精选>>

作者简介

钱稻孙（1887-1966），中国现代文学史上与周作人齐名的日本古典文学翻译大家。涉猎音乐、戏剧、美术、医学，精通日、意、德、法文；文采与译才兼修，文学素养深厚。译有《万叶集精选》、近松门左卫门的净琉璃剧本、井原西鹤的小说、日本民族音乐学家林谦三的《东亚乐器考》、导演黑泽明的电影剧本《罗生门》等，著有多篇有关日本文学与文化的论文。

<<万叶集精选>>

书籍目录

- 序
- 增订本序
- 《万叶集》介绍（代序）
- 卷一
- 卷二
- 卷三
- 卷四
- 卷五
- 卷六
- 卷七
- 卷八
- 卷九
- 卷十
- 卷十一
- 卷十二
- 卷十三
- 卷十四
- 卷十五
- 卷十六
- 卷十七
- 卷十八
- 卷十九
- 卷二十
- 编辑后记

<<万叶集精选>>

章节摘录

版权页：此卷与卷二体例与他卷不同，可窥原始之规模。

通分三目：曰杂歌，曰相闻，曰挽歌；各以帝世编次。

杂歌在此卷，凡为长短歌八十有四首，今选译五十二首。

杂歌凡不入相闻，不为挽歌，例当入此。

大抵皆行旅游览以至献颂之什，而间亦有可入相闻者，则仁智有不同见耳。

泊濑朝仓宫御宇天皇代：大泊濑稚武天皇 日本当我唐中宗景云元年三月，始定国都于大和之平城。

所谓奈良都，亦曰宁乐京。

日本在奠定国都于奈良（七一〇）之前，皇子依母，长育在外家，并在外家即天皇位，所以皇居代代不同，而以地名为称。

此谓宫居在泊濑朝仓之天皇，后世追谥曰雄略。

宫址在今奈良县矶城郡朝仓村。

1其在位当我北魏文成帝太安三年至孝文帝太和三年，刘宋孝武帝大明元年至齐高帝建元，凡二十有三载（四五七至四七九）。

2《宋书》记有倭王武上表（四七八），盖即此人。

天皇御制歌《古事记》和《日本书纪》里载有雄略天皇的故事和好几首歌作；《万叶集》中却只收有他的长、短歌各一首。

这里译的一首长歌，格调很古，还没有完成五七调的句律，在《万叶集》中为最古的一首。

【1】之一 有女陟冈，携圭及筐，以彼圭筐，采菜未遑。

之子焉居，我欲得详；曷示我氏，毋使我彷徨。

天监兹大和，悉我宅京，无或不秉我承。

维以我为兄，亦昭我氏名。

以天皇之尊，其天真熙然若是，其造语之亲藹复若是；则译文宜择真率古朴之体，庶见其情也。

译文用韵通庚，葩经然也。

<<万叶集精选>>

媒体关注与评论

“（中国人）对日本文学真正的关心与尊敬，始于本世纪（20世纪）。本书译者钱稻孙先生与其僚发周作人先生开了先河。周先生的业绩以《狂言十番》的中译本为代表，钱先生的主要成就当推这本《万叶集》的中译本……（钱）先生兼备中国，日本和西洋三方面的教养，惟其出自先生之手，此译本即使作为中国的诗作来看，也是最美的”——古川幸次郎

<<万叶集精选>>

编辑推荐

“在日本文学魏译的成就方面，钱稻孙与周作人不相上下”

<<万叶集精选>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>